



Paineiras

REVISTA MENSAL DO CLUBE PAINEIRAS DO MORUMBY - JULHO DE 2000

CLUBE PAINEIRAS DO MORUMBY

40 anos

Pela primeira vez na história de um dos clubes mais tradicionais de São Paulo, três dias de festa para comemorar o aniversário, de 25 a 27 de agosto.

EXPEDIENTE

Clube Paineiras do Morumbi

Av. Dr. Alberto Pentead, 605

Morumbi – São Paulo – SP

05678-000 – tel.: 3779-2000

<http://www.clubepaineiras.com.br>

e-mail: central_atendimento@clubepaineiras.com.br

CONSELHO DELIBERATIVO

Presidente: Waldyr Arid

Vice-presidente: Álvaro Bruzadin Furtado

Secretário: Adolfo do Carmo Neto

DIRETORIA EXECUTIVA

Presidente: Gilberto Henrique Fleury Guimarães

1º vice-presidente: Luiz Cesar Pardini

2º vice-presidente: Nelson Berlanga Henriques

Secretário: Ciro Tadeu Alcântara

Tesoureiro: Sílno Ferreira

CONSELHO FISCAL

Presidente: Hélio de Lima Carvalho

Secretário: Carlo Vergara Caffarelli

Membros efetivos: Carlo Vergara Caffarelli,

José Ronoel Piccin, Pedro José Dias Lima,

Renato Eduardo S. Ciamponi

Membros suplentes: Liomar Albuquerque Schil,

Walter Barone

Auditor externo: Boucinhas & Campos

COMISSÃO DE SINDICÂNCIA

Presidente: Odmir Antônio Martins

Secretário: Gil Pereira R. dos Santos

Membros efetivos: Emílio Geraissati Filho,

Silene M. de Arruda Rolla, Walter Tranchesi Roriz

Membros suplentes: Antonio José Bittar,

Alfredo Melo Grecco

COMISSÃO DE JULGAMENTO

Presidente: Álvaro Luiz Bruzadin Furtado

Secretário: Valter Lucato

Membros efetivos: Flávio Simões,

João Henrique A. Grillo, Joffe Antonio B. D. A. Sanin

Membros suplentes: Piergiorgio Helzel,

Antoninha H. Linares

Paineiras

Publicação mensal dirigida aos associados
do Clube Paineiras do Morumbi

Marketing e Comunicação:

Cíntia Rosenberg

Assistente de comunicação:

Sandra Regina Proença Sabino

Melissa Cardoso Fraga Moreira

Produção editorial:

Editora Página Viva

Jornalista responsável:

Gabriel Tranjan Neto (MTb 9.161)

Editora: Anacarolina Garcia

Fotolitos: Picture

Impressão: Litokromia

Foto da Capa: Rita Narciso

Sumário.....

Editorial

3

Esportes

5

Esportista do mês

12.....



Carolina Salge, considerada atualmente uma das melhores tenistas do Paineiras.

O mundo da dublagem

14.....

Enquete: música

16



Wendel Bezerra em ação, dublando o personagem Goku.

Sociocultural

18.....

Cinema

25



O menino das estrelas, dia 8 de julho, às 11 horas, no Cinema.

Agenda

27

Mudança: a centelha que cria o novo

Caro associado

Estamos em julho completando 23 meses à frente da Diretoria Executiva do Clube Paineiras do Morumby. Foi esse um período de luta, dedicação, dúvidas, mas sempre de grande amor pela causa assumida.

Durante todo esse tempo procuramos implantar um ritmo administrativo próprio, buscando sempre a superação, seja em nossa política de manutenção, nosso compromisso com as novas obras, particularmente a do novo estacionamento subterrâneo, em nossa inquestionável identidade desportiva e finalmente em nosso perfil festivo e humanitário.

Aquele que consegue dividir seus sonhos com outra pessoa é inegavelmente muito corajoso; já aquele que ousa partilhá-los com muitas pessoas por vezes arrisca-se ao descrédito, mas é o sonho realizável que nos torna humanos e empreendedores.

A vida não deve e não pode se restringir à zona de conforto, pois quanto mais vazia, mais pesará sobre nós.

É essa coragem em compartilhar sonhos, em dividir dificuldades, em preencher espaços responsáveis por privações que insistimos em implantar como filosofia administrativa.

Ao longo dos 22 meses passados participamos, juntamente com outros, preocupados com questões sociais, de diversas



Dr. Gilberto H. Fleury Guimarães,
presidente do Clube Paineiras

Éric B.

ações que visavam a uma participação social verdadeira, particularmente com os segmentos que formam a comunidade que nos cerca.

Temos um imenso orgulho de poder ter proporcionado a algumas dessas entidades a possibilidade de obtenção de

receita que viabilizasse seus planos. Com esse objetivo, em junho, realizamos três dias de festa. Nos dias 9, 10 e 11 tivemos o prazer de receber e proporcionar lazer e diversão a aproximadamente 23 mil pessoas.

É com essa mesma alegria, coragem e expectativa que pretendemos proporcionar aos senhores, durante o mês de agosto, eventos esportivos e culturais, além de três dias de festa, que envolverá toda a comunidade paineirense, para a comemoração de nosso 40º aniversário.

Caro associado, esteja certo, nada temos contra as tradições, mas apesar disso pensamos que as mudanças são a centelha que nos conserva novos e inovadores, mantendo-nos imunes ao ranço conservador e, conseqüentemente, perpetuando-nos jovens.

Ajudem-nos a fazer um Paineiras mais feliz!

GILBERTO H. FLEURY GUIMARÃES
Presidente

As vantagens do voto eletrônico

Senhores sócios

Na edição anterior da Revista *Paineiras* focalizei as eleições para a Diretoria Executiva e o Conselho Fiscal e transcrevi o Estatuto Social no que refere ao Colégio Eleitoral constituído exclusivamente pelo Plenário do Conselho Deliberativo.

Apresentei uma sugestão que está sendo estudada pela Comissão de Reforma do Estatuto – aumento do número de Conselheiros Vitalícios –, possibilitando, assim, maior participação dos sócios na escolha dos Diretores Executivos.

Outra idéia sugerida é a eleição direta por todo o quadro associativo.

E, falando em eleição direta, teremos no próximo ano a renovação de um terço do Conselho Deliberativo, quando então se discute por todos os cantos do Clube a respeito de quem deve votar: o sócio(a) titular, o cônjuge ou os filhos que vivem o dia-a-dia do Paineiras e conhecem as deficiências e virtudes de nossa organização e, portanto, têm melhores condições de análise das plataformas eleitorais dos candidatos e grupos políticos.

O voto via Internet certamente resolveria essa questão. A decisão sobre quem deve exercer o direito do voto ficará restrito ao âmbito familiar.

Além disso, utilizando-se a informática teremos as seguintes vantagens:

1. comodidade do sócio (não haverá obrigatoriedade de locomoção até a urna);



Waldyr Arid, presidente do Conselho Deliberativo

- 2.** ampliação do período eleitoral (não ficará restrito ao horário dominical);
- 3.** tempo maior para análise da lista oficial de candidatos e preenchimento da “cédula” de votação;
- 4.** diminuição do número de juntas coletoras e apuradoras de votos, e em consequência menos sócios trabalhando no dia da votação;
- 5.** apuração mais rápida, com maior confiabilidade e segurança;
- 6.** redução dos gastos com horas trabalhadas pelos funcionários.

Com a adoção desse sistema eleitoral prevê-se considerável aumento de eleitores (na última eleição tivemos apenas novecentos associados votantes).

Enfim, a Comissão Temporária de Reforma do Estatuto Social, constituída pelos conselheiros vitalícios Renato Tufi Salim, presidente, e Renato Cruz Themudo Lessa, relator, e pelos conselheiros Daltair Vicente Lavoura, Leonam Luís Sousa Góes e Luís Augusto Bulcão

de Carvalho, está analisando detalhadamente todas as sugestões apresentadas, objetivando dotar o Paineiras de um estatuto moderno e tecnologicamente avançado.

Inverno no Paineiras

Provavelmente a inspiração para a escolha do nome do clube que se idealizava construir no longínquo bairro do Morumbi, em 1960, foi a existência de paineiras frondosas e belas nos terrenos vizinhos à futura sede social.

Fiel à sua denominação, muitas e muitas paineiras foram plantadas nos 110.000 m² que constituem a área de nosso Clube.

Como que seguindo o ciclo de vida de sua árvore símbolo, que nesta época do ano perde sua folhagem verdejante e suas flores de múltiplas tonalidades, o Clube Paineiras do Morumbi também sofre os efeitos do inverno: a frequência de sócios cai acentuadamente, atingindo o menor índice mensal de todo o ano.

Aproveitando as férias escolares de julho, há um deslocamento da família paineirense para diversos locais turísticos. Entretanto, esse êxodo não inviabiliza as diversas atividades sociais, culturais e de lazer programadas para o período de inverno nem tampouco diminui o entusiasmo de nossas equipes competitivas na busca de novas conquistas para o Paineiras.

WALDYR ARID

Presidente do Conselho Deliberativo



Brasil no Mundial de Tênis

Carolina Salge e Patrícia Coimbra, tenistas do Paineiras e integrantes da seleção brasileira, trouxeram de Valência, Venezuela, o título de campeãs sul-americanas de 14 anos. O campeonato ocorreu entre 1º e 6 de maio e a vitória da dupla garantiu a vaga brasileira no Mundial.

Nas finais o Brasil enfrentou a equipe da Argentina, e Carolina venceu Emília Yorio por 6/7, 6/4 e 9/7. Nas duplas, Carolina e Patrícia impuseram outra derrota às argentinas, por 6/4 e 6/2.

Pelo título e pela excelente performance, as tenistas do Paineiras receberam os cumprimentos de Raul Cilento, presidente da Federação Paulista de Tênis.



Na foto maior Carolina Salge treinando no Paineiras, e ao lado, posando com outras tenistas, depois de conquistar a vaga brasileira no Mundial.

Boletim Equipe Tênis 2000

A experiência na Copa Davis: esse foi o tema da palestra proferida em 9 de maio, no Paineiras, por Flávio Saretta, integrante da Equipe Tênis 2000 e três vezes convocado para participar dos treinamentos da seleção brasileira para a Copa Davis, e Adriano Ferreira, técnico da equipe. A palestra foi dirigida aos componentes da Pré-equipe e da Equipe Tênis 2000 e coordenada por Otaviano Alves, com auxílio dos técnicos Carlos, Baianinho, Ló, Polaco e Danilo.

Além dos cuidados com a parte técnica, os tenistas do Clube estão sendo orientados também para a importância da boa alimentação, tema da palestra proferida em 2 de junho pela nutricionista Lisia Kjhel.

O Paineiras agradece o patrocínio da Blue Life e a Denise Batistel, coordenadora de eventos da MAB Promoções e Eventos.

Os melhores do ano

Em 17 de junho a Federação Paulista de Tênis promoveu a tradicional festa Melhores do Ano e premiou os tenistas que mais se destacaram em 1999 em São Paulo. Entre os atletas do Paineiras, foram homenageados Bruna Cunha, Rosângela Fritelli, Francis Yoshimoto e Maria Emília A. Dias.

Mais títulos

Outros tenistas do Paineiras também se destacaram nos diversos torneios realizados nos meses de abril e maio. Thomas Leite foi semifinalista no 2º Torneio Alphaville Tênis Clube, categoria 10 anos, nos dias 6 e 7 de maio, e André Gama chegou à semifinal do Kolynos Tênis Hill, categoria 14 anos, nos dias 29 e 30 de abril.

Prata no Interclubes

Em maio, a equipe do Paineiras foi vice-campeã do Paulista Interclubes de Tênis, categoria 14 anos. Treinadas pelo técnico Otaviano Santos, disputaram o torneio as atletas Carolina Salge, Bruna Cunha, Marina Breia e Mariana Mello. A final ficou entre Paineiras e Pinheiros, em dois jogos disputados ponto a ponto.

Reconhecimento da Federação

Raul Cilento, presidente da Federação Paulista de Tênis, enviou cumprimentos a outro tenista do Paineiras, Francis Yoshimoto, pelo título de campeão de simples, categoria 18 anos, na primeira etapa do Circuito Unimed, ocorrida entre 24 e 30 de abril, no Joinville Tênis Clube, em Santa Catarina.

Errata

Diferentemente do que foi publicado na edição de maio, o patrocinador oficial da Equipe Tênis 2000 é a Blue Life.

Bola na cesta

Repetindo o sucesso da primeira edição, o SAT promoveu o II Streetball, em conjunto com o I Torneio Arremesso de Basquete, no dia 21 de maio. Participaram aproximadamente cinquenta associados de ambos os sexos, com idade a partir de 10 anos. Os três primeiros colocados receberam troféus e medalhas.



10 anos no Morumbi

Pagamento com cartão de crédito, mesmo nos pedidos por telefone.

delivery **3758.3749**

Av. Barão de Campos Gerais, 340
Ao lado do Alumni - drogaexpress@attglobal.net



Rumo ao Brasileiro

Nos dias 20 e 21 de maio, em Santo André, o atleta Alexandre Teixeira, o Huguinho, sagrou-se campeão paulista dos superpesados, com 325 kg no agachamento, 175 no supino e 290 no levantamento terra. Huguinho tem outros três títulos, conquistados em 1986, 1997 e 1999. Além dele mais dois atletas do Clube participaram do campeonato e se preparam para o Brasileiro, a ser realizado em Guarulhos, no final de agosto: Gérson de Oliveira, vice-campeão paulista na categoria pesado, até 110 kg, e Gustavo Sandoval, vice na pesado-ligeiro, até 82,5 kg.

Huguinho, tetracampeão paulista dos superpesados, se preparando para o Brasileiro, a ser realizado no final de agosto, em Guarulhos.

Exame de faixa

O Paineiras realiza no dia 1º de julho exame de faixa gratuito para os alunos de caratê do Seffe e do SAT. A partir dessa data, Marcelo S. Dutra, 3º dan, professor, diretor técnico e realizador do exame, será o responsável pela graduação dos alunos perante a Federação de Caratê-Do Tradicional.

Resultados do Kim Mollo

Na primeira vez que participaram do Kim Mollo – competição que reúne os melhores nadadores das categorias infantil e juvenil –, as atletas do Paineiras capricharam na performance e sagraram-se campeãs, integrando a seleção da 1ª Região de São Paulo. O torneio foi realizado entre 12 e 14 de maio na Associação Esportiva Mocoquense, em Mococa, com os seguintes resultados:

Atletas	Resultados
Nami Kihara	2º lugar nos 200 medley, 3º 100 borboleta, 3º 100 livre e 1º 4x50 livre e recorde paulista
Katrin Hubbe	5º lugar 100 costas e 8º 50 livre
Catherine Amanda de Oliveira	6º lugar 100 livre, 5º 50 livre, 8º 100 costas e 3º 4x50 livre
Carla Moreira	5º lugar 400 livre, 6º 50 livre e 1º 4x50 livre
Carlos Eduardo Costa	2º lugar 100 peito

Campeonato Paulista Masters de Natação

A equipe de natação master do Paineiras conquistou o primeiro lugar na categoria até 30 anos e o quinto na classificação geral no campeonato ocorrido em 20 e 21 de maio. Acompanhe os resultados individuais:

Atletas	Resultados
José Eug�nio Guisard	1º lugar 50 e 100 livre e 50 e 100 costas; recorde nos 100 costas com 1'19"42 e 50 livre com 28"49, categoria 55+
Jarbas Dinkhuysen	1º lugar 800 livre, 2º 100 e 200 livre e 100 borboleta e 3º 50 borboleta
Nadir Taubert	1º lugar 100 e 800 livre, 2º 100 peito, 200 livre e 50 peito
Paulo Motta	1º lugar 100 borboleta e 2º 100 e 200 livre e 50 borboleta
Mariana Guimarães	1º lugar 100 peito e 2º 50 peito
Rodrigo Munhoz	1º lugar 50 peito e 2º 100 peito
Ruy Araújo	1º lugar 100 e 50 costas e 3º 800 e 200 livre
Gerda Hupfeld	1º lugar 50 e 100 peito e 50 livre
Gisela Swarowsky	2º lugar 100 peito e 3º 800 livre
Franco Poloni	2º lugar 200 livre e 3º 800 livre e 200 medley
Marlene Teno	2º lugar 100 peito e 50 livre e 3º 100 livre
Anna César	2º lugar 100 livre e 3º 50 borboleta
Virgílio Bassanelli	2º lugar 50 livre
Evandro Ribeiro	3º lugar 50 e 100 costas
Luiz Alfredo Mader	3º lugar 100 peito
Edna Zimbres	3º lugar 50 costas
Regina Vieira	3º lugar 100 borboleta

Ginástica olímpica no pódio

As atletas da equipe competitiva do Paineiras, numa parceria com as turmas do Setor de Aperfeiçoamento Técnico (SAT), conquistaram o terceiro lugar no Troféu São Paulo de Ginástica Olímpica, realizado em 20 de maio na Hebraica, com a presença de cerca de mil crianças e trinta clubes.

Quem quiser participar das aulas pode procurar as professoras no ginásio ou informar-se na Central de Atendimento.

Sincronia aplaudida

A Escola de Nado Sincronizado do Paineiras marcou presença em dois eventos organizados pela Federação Aquática Paulista. Um deles foi o Primeiros Passos, no Sport Clube Corinthians, com avaliação de elementos básicos, divididos em seis níveis e elaborados especialmente para as iniciantes. O outro foi o Técnicas Propulsivas, no Paineiras, competição cronometrada e dividida em dois níveis, em que as atletas deslocam-se na  gua.

Convidadas para apresentar o palmateio e a coreografia na ACM de Osasco, numa piscina inadequada para a modalidade, a turma de treinamento e a pr -equipe receberam muitos aplausos do público presente.

Bola no pé

Entre abril e junho as categorias infantil, infanto-juvenil e juniores de futebol do SAT participaram do Campeonato Metropolitano de Futebol Society, realizado no campo da Play Ball, no Bom Retiro, com organização da Federação Paulista. As equipes infantil e infanto-juvenil chegaram às quartas-de-final, e a juniores sagrou-se vice-campeã na grande final que ocorreu em 3 de junho, contra o São Bernardo TC. O Paineiras parabeniza os atletas Paulo Rapetti, Alex Orlow, Pedro Paulo Roberto, Filipe Fleury, Bruno Amaro, Rodrigo Carvalho, Renato Pazikas, Antonio Calil, Giancarlo D. Guida, Lucas Furtado, Adriano Catani, Alessandro Traldi, Leandro Mans, Danilo Martinez, Rodrigo Baldochi e o técnico Marcelo Luis de Souza.

Nado sincronizado e seus níveis

Nível I: as alunas, que já devem nadar os estilos livre e costas, aprendem os palmateios, posições básicas na superfície da água e algumas técnicas propulsivas.

Nível II: assimilação total do nível I e técnicas de propulsão.

Jovens: as atletas aprendem os palmateios, técnicas propulsivas, posições básicas na superfície e invertida. É necessário saber nadar os estilos livre, costas e peito.

Turma de treinamento do SAT: nesse estágio as atletas, que já sabem todas as posições básicas e as técnicas propulsivas, aprendem coreografias complexas e figuras de acordo com o nível.



Alunos de natação do Seffe.

Participação satisfatória

Os alunos de natação do Seffe participaram do 9º Festival de Natação da Hebraica, em 6 de maio, e receberam brindes confeccionados pelos alunos da escola de arte daquele clube. Dia 27, os alunos do Seffe foram destaque no Festival Acesc de Natação no Paulistano.

O Paineiras agradece aos pais e responsáveis que acompanharam e incentivaram o setor nesses eventos.

Tai-chi-chuan

A linha do curso de tai-chi realizado no Clube mudou em fevereiro. Agora o instrutor José Douglas Lima está adotando o estilo tradicional da família Yang. A Associação Yang Chengfu de Tai-Chi-Chuan Center-Brasil, por meio de Roque E. Severino e Maria Angela Socci – diretores, professores e discípulos dos grão mestres Yang Zenduo e Yang Jun, detentores e divulgadores dos preceitos técnicos, filosóficos e éticos da família Yang –, firmou com o Departamento de Esportes/Recreação a filiação do Paineiras à Associação Internacional.

O interessado em conhecer os benefícios do tai-chi-chuan pode participar da aula experimental que o Clube oferece nos seguintes horários: às terças e quintas das 8 às 9h30, das 10 às 11h30, das 16 às 17h30, das 18 às 19h30 e das 19h30 às 21 horas, e aos sábados das 8 às 10 e das 10 às 12 horas.



Professores do Seffe durante o II Encontro de Segurança, Salvamento e Higiene.

Segurança na água

Com o objetivo de educar os alunos de 5 a 12 anos do curso de natação, do nível I ao aperfeiçoamento, e informar seus pais e responsáveis sobre os cuidados necessários nos ambientes aquáticos, o Paineiras promoveu nos dias 2 e 3 de maio, em conjunto com o Seffe, o II Encontro de Segurança, Salvamento e Higiene. Repetindo o sucesso do primeiro encontro em número de participantes e qualidade técnica, o evento teve demonstrações de salvamento e palestras ministradas pelos professores do Seffe.

Odontologia Cosmética e Restauradora Clareamento - ATM - Tratamento Anti-Stress



Maria Giuseppe Pellegrini Lopes, CD
Consultório 542.2770 Urgências 9931.6788

15% de desconto para sócios do Paineiras

Amistosos de tênis – Seffe/SAT

Paineiras e Runner se enfrentaram nos dias 6 e 20 de maio num amistoso em que o principal objetivo era a integração e o intercâmbio entre escolas de tênis.

Com o mesmo clima e finalidade, mais de quarenta tenistas das categorias iniciante, aperfeiçoamento e turmas de treinamento, com idades entre 13 e 18 anos, participaram do 1º Torneio de Tênis do SAT, nos dias 27 e 28 de maio. Foram oferecidas medalhas aos dois primeiros colocados e aos destaques da competição.

O Paineiras agradece e parabeniza os pais e alunos que praticam e incentivam a modalidade.

Ginástica olímpica

Buscando o aprimoramento das técnicas e maior competitividade, as alunas de ginástica olímpica do Paineiras, com idades entre 6 e 12 anos, receberam a equipe da prefeitura de Osasco para um treinamento conjunto, com o intuito de direcionar o trabalho atual e formar equipes mais fortes.

Pedestrianismo especial

Uma prova pedestre especial irá marcar o 40º aniversário do Paineiras e a abertura do circuito de corridas da Acesc. Ela acontecerá no dia 27 de agosto, às 9 horas, e o Clube espera mais de mil corredores. As próximas provas serão nos clubes Monte Líbano, Pinheiros e Jockey Clube de São Paulo, esta encerrando o circuito. Acompanhem as informações sobre essa sensacional corrida no mural do pedestrianismo na Central de Atendimento ou no Departamento de Esportes.

O Paineiras agradece ao patrocinador Gelastin Sport.



Atletas do Paineiras comemoram a vitória da primeira etapa.

I Copa Paineiras de Voleibol

A Área de Formação Esportiva está promovendo a I Copa Paineiras de Voleibol, dividida em três etapas. Na primeira, ocorrida nos dias 27 e 28 de maio, participaram os clubes Paulistano, Pinheiros e Adamus, e o Paineiras sagrou-se campeão na categoria mirim e vice na infantil. A segunda etapa terá a participação de colégios, e a terceira, das equipes classificadas nas fases anteriores.



Alguns dos 140 participantes do II Handebol Total.

II Handebol Total

Com a participação de mais de 140 associados entre 12 e 22 anos, divididos em quatro categorias, o SAT realizou nos dias 6, 7 e 13 de maio o II Handebol Total, que registrou mais de 360 gols. As equipes classificadas nos três lugares ganharam medalhas, e entre os demais jogadores foram sorteados diversos brindes.

Confira os artilheiros de cada categoria:

Categoria	Artilheiro	Número de gols
A/C	Ilian Peçanha	44
Nascidos em 1988/85 e 1984/78	Conrado Kallas	20
B	Ana L. Romeo	10
Nascidas em 1988/85	Gabriela Shimdt	9
D	Clarice Kunsch	21
Nascidos em 1984/78	Danielle Marques	17

QUIROMANCIA

Através de uma consulta nas linhas de suas mãos você terá as respostas para suas dúvidas.

Iluminação de áurea, passes e defumações com a Ciência Oriental.

Tel.: 3277-1857
Consultas com hora marcada
Marta

Triatlo

Roberta Fabiana Rodrigues e Roberto Rodrigues, triatletas e sócios do Paineiras, conquistaram o primeiro e segundo lugar, respectivamente, em duas provas ocorridas fora da capital, em 28 de maio. Roberta continua a ocupar a primeira posição no Troféu Brasil de Triatlo, depois da vitória na terceira das cinco etapas, ocorrida em Belo Horizonte, MG. As próximas provas serão em Santos.

Roberto obteve o segundo lugar no age group do Ironman, triatlo de longo percurso com 3,8 km de natação, 180 de ciclismo e 42,2 de corrida (distâncias oficiais), realizado em Porto Seguro, BA. Única competição oficial da América Latina, vale como seletiva para o Ironman do Havaí, distribuindo 35 vagas entre os 319 participantes, dos quais 114 eram de outros países. A prova foi concluída por 251 atletas, e Roberto completou o percurso em 13h05m21s, divididos em 1h51m13s de natação, 6h53m19s de ciclismo e 4h00m09s de corrida.

39º Paineiras Camp

Última chamada para quem quer se divertir para valer nas férias de julho. Entre 11 e 16 de julho a garotada de 4 a 12 anos terá uma semana para lá de agitada, com muitas atividades e brincadeiras, aqui mesmo no Clube, de terça a sexta-feira, das 8h30 às 17 horas, e no sábado, em período integral, com pernoite opcional. Os inscritos receberão material, camisetas, café da manhã, almoço, lanche e jantar – este para quem pernoitar no sábado. A recepção e a entrega das crianças acontecem na Plataforma Infantil. Vagas limitadas e inscrições na Central de Atendimento. Abaixo, os preços da diversão:

Preços para pagamento após o dia 30 de junho
– somente a vista

Sócio	2 irmãos	3 irmãos	Não-sócios	Sócios participantes das temporadas de julho e dezembro de 1999
165 reais	300 reais	410 reais	300 reais	150 reais

Torneio Mães e Filhos de Tênis

As mães tenistas do Paineiras e seus filhos comemoraram o Dia das Mães de forma divertida e original: jogando tênis. O torneio foi realizado no dia 13 de maio e contou com a participação de sete duplas. A dupla campeã ganhou raquetes, a vice, toalhas e a terceira, bolas de tênis. Acompanhe a classificação final:

1º lugar	Marilda e Gustavo Bandeira
2º lugar	Marlene e Guilherme Lutz
3º lugar	Márcia e Ana Beatriz Terra
4º lugar	Silvia e Guilherme Figueiredo
5º lugar	Miriana e Lucas Simon
6º lugar	Carmem e Stephanie Ribas
7º lugar	Kristina e Edward Richardoon

Interclubes de Tênis Acesc

Num torneio que envolveu doze clubes de grande expressão no tênis – Alto de Pinheiros, Yacht Clube Paulista, Alphaville Tênis Clube, A Hebraica, Sírio, Hípico de Santo Amaro, Clube de Campo São Paulo, Paulistano, Athletico São Paulo, Pinheiros, Yacht Clube de Santos e Sociedade Hípica Paulista –, o Paineiras disputou a semifinal com o Paulistano, no dia 31 de maio. O resultado se deve ao brilhante desempenho dos tenistas Ana Maria André, Ana Maria Pires C. Palfenier, Antônio Antunes A. Filho, Armando Cabral Guerra, Carla Maria D'Auria Monzani, Carlos A. C. C. Oliveira, Carmem M. Ribas, Dilson Lessa Lobo Santos, Elizabeth Mancini Andretto, Fuad Abbud Júnior, Izilda D. Alexandre, Jacira Setti, Jorge Henrique F. G. Lopes, José Fernando Leite, Luis Augusto Corrientes Claro, Luís Fernando Prada Vieira, Luiz Antonio Perlino, Luiz Fernando C. C. Oliveira, Maria Tereza Cavalcanti Zangari, Marilda Aparecida P. Bandeira, Nalton Luiz Cerqueira Batista, Olenca Hirt, Paulo Maurício P. De Souza, Paulo Rogerio de Lima, Paulo Vinicius Bruno, Peter Plank, Regina Canedo Henrique, Richard John A. Treial, Robert Plank, Roberto Gusmão, Rosana C. Azevedo, Roval de Araujo Costa, Rubens Augusto Machado Branco, Sandra Regina R. Calache, Sérgio Stauffenegger, Sylvio Rodrigues Júnior, Tadao Mori, Vanderlei Padilha, Vera Lucia Yazbek, Waldemar Carlos Spira e Walter Ranzinger.



Um novo conceito em educação infantil.
Venha conhecer um espaço seguro e harmonioso para bebês e crianças de 0 a 4 anos.

Período integral e Semi-integral

Matrículas abertas

Rua Periquito, 245 - Moema
Fone.: 5096.5396
www.viladosaber.com.br



Livraria e Papelaria

Livraria
Papelaria
Presentes
Xerox

Real Parque:
Av. Barão de Campos Gerais, 348-
3759.0133 / 3759.0333

Colégio Pio XII:
3758.8086

Colégio N.S. Morumbi:
3742.5513 - R. 126



A premiada professora de Lian Gong, Rosemary Restiffe, em Xangai, na China.

Liang gong

O Paineiras parabeniza a professora Rosemary Restiffe pelo prêmio conquistado no Campeonato Internacional de Lian Gong em dezoito terapias. A disputa ocorreu em maio, na cidade de Xangai, China.



Torneios rápidos

A partir do segundo semestre o Paineiras irá substituir a Olimpíada dos Coroas, da qual participam associados maiores de 29 anos, por competições de curta duração em diversos torneios internos. O grande diferencial será o sorteio para a formação das equipes. Acompanhe a tabela dos jogos e os regulamentos das modalidades no site www.clubepaineiras.com.br. Inscrições e informações na Central de Atendimento.

Não perca no dia 12 de agosto o Torneio Pais e Filhos de Tênis. Inscrições na Central de Atendimento.

Voleibol feminino

Edgard e Wagner, técnicos do Paineiras, desafiam as associadas maiores de 17 anos a participar de treinos e rachas de vôlei, no Ginásio Novo, todas as terças e quintas das 9h45 às 11h30. Não é necessário teste para determinar o nível do jogo. Basta chegar e suar a camisa.

Confira o resultado do jogo final entre Paineiras e Pinheiros na próxima edição da revista Paineiras.

Aviso aos corredores do Paineiras

Envie os resultados das provas até o dia 30 de cada mês pelo e-mail esportes@clubepaineiras.com.br, aos cuidados de Toninho, para ser publicado nas próximas edições desta revista.

Fitness Center pesquisa

O Paineiras quer avaliar o grau de satisfação dos associados em relação aos serviços prestados na área de fitness e para isso elaborou uma pesquisa que em breve estará à disposição nas salas de musculação e ginástica. Participe e dê sua opinião.

14ª Olimpíada Infantil

A turminha esportiva com idade entre 5 e 12 anos participou maciçamente da 14ª edição dos Jogos Olímpicos do Paineiras. Cerca de 140 crianças disputaram mais de quinze modalidades recreativas adaptadas, num clima de muita descontração. A presença dos pais foi fundamental no apoio aos filhos e para a organização do evento. No final da festa o parque aquático Wet'n Wild sorteou dez ingressos para os participantes.

Acompanhe a classificação e a pontuação das equipes:

Colocação	Categoria A (9 a 12 anos)	Categoria C (5 a 8 anos)
1º lugar	Branca com 57 pontos	Amarela com 56 pontos
2º lugar	Verde e Azul com 49 pontos	Verde com 46 pontos
3º lugar	Amarela com 41 pontos	Azul com 37 pontos
4º lugar		Branca com 29 pontos

Xeque-mate

Confira os resultados do torneio de xadrez que ocorreu nos dias 3 e 4 de junho no Paineiras: na categoria adulto o primeiro lugar foi para Umberto G. Cordani, com sete pontos, e Nazir Issa Sabbag, com oito possíveis. Na terceira colocação, Teutly Correia, com 6 pontos e Lin Chau Jen com 8 possíveis.

Na categoria infantil, Isabel Marrach ficou em primeiro lugar com 4 pontos, Lucas C. Lin e Michel em segundo com 2,5 pontos e Stefano Rastelli em quarto.

Benefícios e limitações da pré-hidratação

Beber antes de se exercitar melhora o desempenho. Nunca inicie uma atividade física desidratado: você corre o risco de sentir o mal-estar causado pelo calor e seu desempenho fica prejudicado. Pese-se antes e após os exercícios para assegurar que você ingeriu uma quantidade de fluidos capaz de evitar uma desidratação. Beba pelo menos 500 ml de fluidos à noite, antes de dormir, e pelo menos outros 500 ml ao acordar, para garantir o balanço hídrico. Beba de 500 a 1.000 ml uma hora antes da competição ou treinamento e mais uma quantidade adicional de 250 a 500 ml cerca de 20 minutos antes do início, para saturar o organismo de líquidos. Os líquidos contendo carboidratos e uma pequena quantidade de cloreto de sódio apresentam melhores resultados do que a ingestão de água pura. Não adicione glicerol às bebidas a serem ingeridas antes dos exercícios, porque não se obtém nenhum efeito positivo, além de ocorrer o risco de dor de cabeça e náuseas. Quando ocorrer uma perda de 1% a 2% do peso corporal (0,7 a 1,4 kg para uma pessoa que pesa 70 kg) o desempenho atlético fica prejudicado. A desidratação é danosa à saúde, pois aumenta o risco do mal-estar causado pelo calor, de exaustão e até mesmo

insolação. A ingestão de líquidos antes de competições de curta duração (de 20 a 30 minutos) não melhora o desempenho, porque o tempo de prova é insuficiente para promover desidratação. Ingerindo volumes variáveis de líquidos, você treina seu organismo a receber esse reforço e reduz o desconforto que ocorre quando se bebe uma quantidade excessiva de fluidos.



Setor de Medicina Desportiva do Paineiras
Cemesg: Turíbio Leite Barros Neto (fisiologista),
Carlos Augusto Salles, Davi Curi Stephan e Sandra Olivieri
(médicos do esporte).

Certificação

Fundação Vanzolini



A ponte
para o amanhecer
deste novo milênio

Certificação

ISO 9001/2/3 QS - 9000 AVS Q 94 ISO 14001 OHSAS-18001 QUALIHAB

São Paulo (0__11) 814-7366 R. 370 e 380
Belo Horizonte (0__31) 273 9001
Recife (0__81) 441 7222

Vitória (0__27) 324 8096
Manaus (0__92) 233 3212
Home page: www.vanzolini.org.br

Carolina brilha

A determinação e a confiança são típicas de uma veterana, mas a nova sensação do tênis do Paineiras tem apenas 14 anos e muita vontade de vencer.



Éric B.

As adversárias que se cuidem – e treinem bastante –, pois quando ela entra na quadra é para vencer. Carolina Alves de Lima Salge, tenista militante do Paineiras, experimentou o gosto da vitória e parece ter adorado, pois não quer dividi-lo com ninguém. Em apenas quatro meses, de janeiro a maio deste ano, foram nada menos do que cinco títulos de campeã: Copa São Paulo, Assunción Bowl, no Paraguai – uma das etapas do importante Circuito Cosat, disputado pelos melhores tenistas da América do Sul –, XVII Copa Gerdau Telefônica Celular – campeã de duplas e vice de simples –, sul-americano de equipes na Venezuela e vice-campeã do Interclubes da Federação Paulista de Tênis.

A rota do sucesso

Carolina nasceu e cresceu entre bolinhas e raquetes. Em sua casa todo mundo jogava tênis, e aos 8 anos ela já brincava no paredão do Roque Raquete Tênis Clube, em

São Roque, onde mora. “Fui gostando cada vez mais e treinando para valer.”

Hoje ela treina cinco dias por semana nas quadras de diversos clubes. Um deles é o Paineiras, o qual representa desde outubro de 1998. “Ao conversar com os técnicos do Clube durante um torneio em Londrina soube que estavam procurando militantes. Mandeí meu currículo e fui aceita”, lembra Carolina, que gosta de treinar no Paineiras “por ser um lugar muito bonito, com pessoas bem legais”. Ela acrescenta que também recebe um grande apoio técnico. Sérgio Resende, supervisor do Departamento de Esportes Competitivos do Clube, explica: “Aqui, atletas de diferentes modalidades têm à disposição as melhores instalações, como quadras e piscinas, em horários nobres. O Paineiras oferece também técnicos gabaritados, preparadores físicos, um setor de medicina esportiva e outro de fisioterapia, além de dez bolsas de estudo do Pueri Domus, de 1º e 2º graus, e sete de cursinho para os

atletas de maior destaque”.

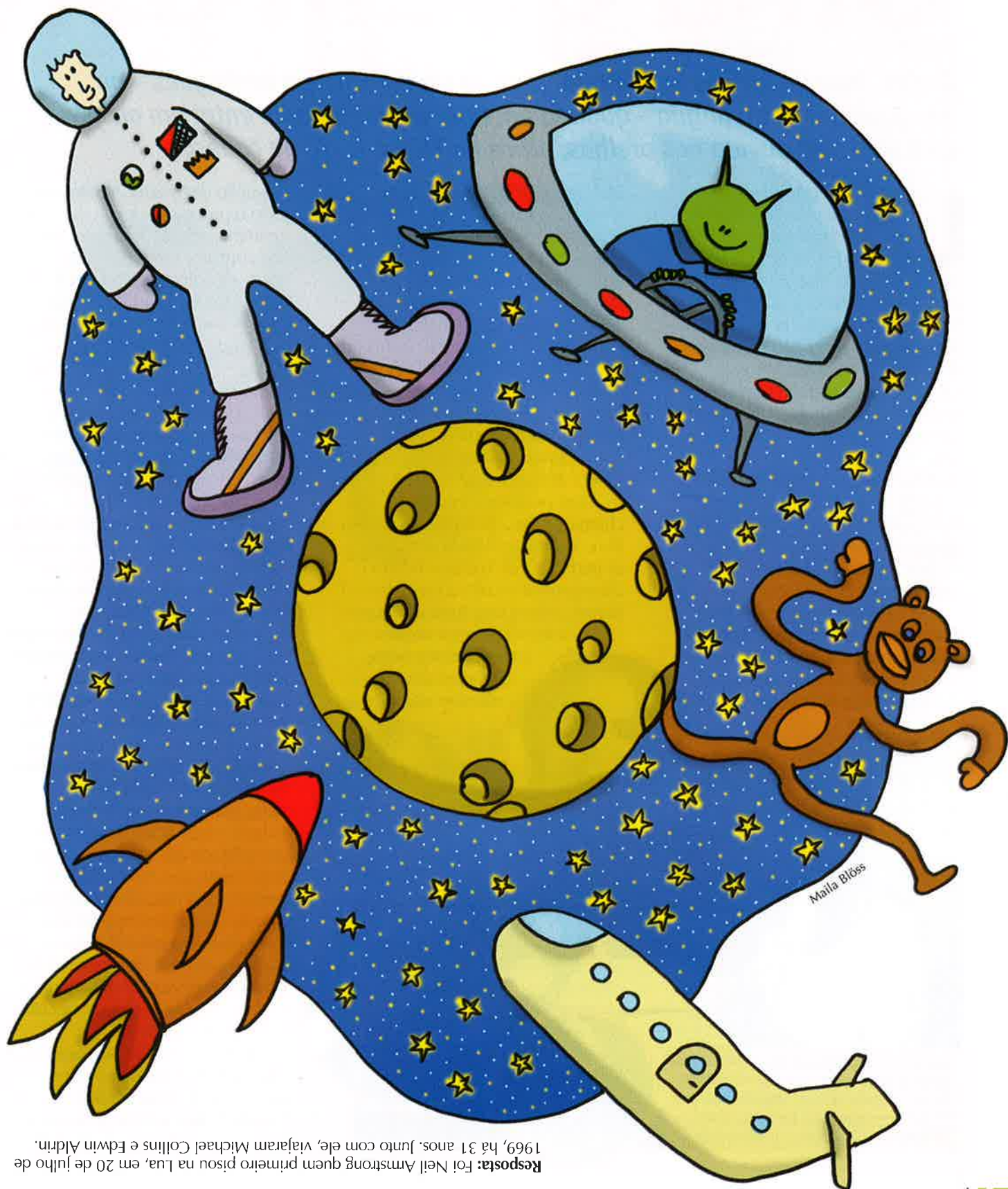
Braço forte e determinação

Além dos treinos nas quadras, Carolina pratica corrida, musculação e alongamento. Sempre que possível assiste aos jogos de seus ídolos Gustavo Kuerten e Pete Sampras. Sobre o norte-americano, ela comenta: “Um de seus pontos fortes é a direita que ele dá correndo. É muito forte e rápida. Eu tento aprender o máximo com eles”. E parece que a tática está dando certo. Otaviano Alves dos Santos, há 32 anos no Paineiras e um dos técnicos de Carolina, define-a como uma líder nas quadras: “Nos momentos mais difíceis da partida, de maior pressão, ela se supera e cresce no jogo. Ela conduz as ações e domina completamente a partida”.

Sorte do público que assiste aos seus jogos, das raquetes Volki, que patrocinam uma campeã, e do Paineiras, que com Carolina coleciona títulos, motiva seus atletas e projeta seu nome dentro e fora do país. ■

Adivinhe

Quando você ainda nem pensava em nascer, tinha gente que já se aventurava pelo espaço em foguetes supersônicos. Adivinhe quem foi que pela primeira vez colocou os pés na Lua e mostrou para o pessoal da Terra como ela era.



Resposta: Foi Neil Armstrong quem primeiro pisou na Lua, em 20 de julho de 1969, há 31 anos. Junto com ele, viajaram Michael Collins e Edwin Aldrin.

Olha quem está

Inglês, francês, chinês ou alemão: tudo se transforma em português – ou em qualquer outra língua – quando um time de dubladores entra em ação com fones de ouvido nas orelhas, olhos na TV e o texto na cabeça.

Leonardo Di Caprio em *O homem da máscara de ferro* com a mesma voz de Brandon Frazer em *De volta para o presente*. Isso é possível? Para Wendel Bezerra, além de possível, tal situação já se tornou rotina em sua vida. Num mesmo dia ele pode incorporar o galã Di Caprio na parte da manhã e o personagem Goku, do desenho animado *Dragon Ball Z*, à tarde. Wendel tem o poder de transformar qualquer língua estrangeira e complicada no mais inteligível e confortável português, graças ao ofício que escolheu e se dedica há mais de dezoito anos: a dublagem.

Wendel começou aos 4 anos como ator e aos 8 já era dublador. Atualmente trabalha também como diretor no estúdio de dublagem Álamo (rua Fidalga,

568, tel. 813-9033, São Paulo) e conta como o trabalho é feito: "Quando o filme chega no estúdio, o diretor assiste, vai escolhendo os atores que irão dublar cada personagem e aproveita para fazer pequenas correções na tradução, se houver necessidade. Depois, cada ator recebe uma sinopse e as principais características do personagem. Após um breve ensaio, começamos a gravar pedaços de 20 em 20 segundos".

Esses pequenos trechos são chamados de anéis, pois quando o filme era em celulóide cortavam-se pedaços que correspondiam a 20 segundos e colavam-se as pontas com durex, formando um anel. O projetor então rodava infinitamente esse anel até o término da

gravação das vozes. Atualmente todo o processo é feito com uma aparelhagem moderna, em que um contador eletrônico – *time code* – localizado em uma das extremidades da imagem marca eletronicamente cada anel, ou seja, cada 20 segundos.

A voz não é tudo

Na hora de escolher os atores leva-se em consideração a voz, mas principalmente o potencial para "encarnar" o personagem.

Angélica Santos, dubladora há dezessete anos e coordenadora de dublagem da Álamo, explica que todo dublador deve ter o registro de ator concedido pelo Sindicato dos Artistas e Técnicos em Espetáculos de Diversão do Estado de São Paulo (Sated). Ela também explica que o dublador não precisa ter uma voz bonita, pois existem personagens de todos os tipos, mas é fundamental que ele consiga sincronizar o texto com o movimento da boca do ator e saiba interpretar o sentido das palavras e da ação: "Isso é mais complicado do que parece. Há bons locutores, cantores e até certos atores que não conseguem dublar, ou seja, interpretar um texto de forma natural somente por meio da voz. Isso acontece porque as pessoas têm a mania de falar sem naturalidade quando estão lendo um texto".

Angélica explica que quanto mais o ator se envolve com o personagem, mais verdadeira e bem-feita fica a dublagem. Foi o que aconteceu quando ela

Éric B.



Angélica e alguns dos atores e atrizes para quem já emprestou a sua voz: no sentido horário, a partir do alto, Winona Ryder, Drew Barrymore, Fred Savage (o Kevin da série *Anos incríveis*) e Angelina Jolie.

falando



Além de Leonardo Di Caprio e do personagem Goku, do desenho *Dragon Ball Z*, Wendel dublou também o advogado interpretado por Edward Norton em *O povo contra Larry Flint*.

emprestou sua voz ao ator Fred Savage, o garoto Kevin Arnold da série *Anos incríveis*, veiculada na TV Cultura entre 1988 e 1993. Ela conta que se envolveu a tal ponto que sua voz ficou muito parecida com a do personagem, com a mesma entonação, "chegando a desafinar junto com a dele, enquanto ele crescia". Foram dois anos e meio de trabalho, e durante esse período ela se emocionou, chorou e torceu muito por ele. "As pessoas que assistiam à série com a tecla SAP ativada vinham me parabenizar pelo trabalho, e o pessoal da TV Cultura ficou por um bom tempo achando que quem dublava era um garoto da idade do Kevin."

Preconceito

Apesar da competência e do profissionalismo do trabalho, a dublagem no Brasil ainda sofre muito preconceito. "As pessoas

falam dos erros de dublagem, mas se esquecem que há muitas legendas erradas", lembra Angélica. Ela completa: "O Brasil é considerado um dos países em que se faz uma das melhores dublagens do mundo. O que acontece é que há estúdios que fazem um trabalho de má qualidade, sem interpretação".

Além disso, ela observa, ainda existe um grande número de analfabetos, crianças e idosos que nem sempre conseguem acompanhar as legendas. Angélica e Wendel defendem a idéia de que todos os filmes devam ser exibidos em duas versões, dublada e legendada: "Assim, quem assiste pode escolher a versão de sua preferência".

Você não é aquele...

Apesar de viverem no anonimato – seus nomes não aparecem nos créditos dos filmes –, tanto

Filmes e atores dublados por Angélica e Wendel

Angélica

Quem vê cara não vê coração – Macaulin Calkin

Garota interrompida – Winona Ryder

Anos incríveis – Kevin Arnold

O colecionador de ossos – Angelina Jolie

Para sempre Cinderela e Nunca fui beijada – Drew Barrymore

Eleição e Cruel intentions – Reese Witherspoon

Homens brancos não sabem enterrar, Faça a coisa certa e

Coração indomável – Rosi Peres

Angélica também dublou **Huguinho, Zezinho e Luizinho** por vários anos.

Wendel

O povo contra Larry Flint e Cartas na mesa – Edward Norton

O homem da máscara de ferro e

Criaturas III – Leonardo Di Caprio

De volta para o presente, Pancada e Deuses e monstros – Brandon Frazer

Dragon Ball Z – Goku

Anos incríveis – Hervey Jason (o irmão de Kevin, Wayne Arnold)

Charlie Brown – Linus

Wendel quanto Angélica já foram reconhecidos nas ruas. Ele, quando fazia um trabalho artístico infantil em que ficava fantasiado. "Um garotinho da platéia veio perguntar se não era minha a voz de um personagem de um desenho animado." Angélica foi reconhecida quando fazia uma espanhola na novela *A estrelinha*, na Rede Bandeirantes. "Uma mulher no supermercado me ouviu falando e veio perguntar o que eu fazia. Na hora levei um susto com a intimação, mas depois tudo se esclareceu."

E para quem vai ficar na cidade, curtindo o frio do inverno, uma dica é conferir nos cinemas algumas curiosidades da dublagem, como, por exemplo, Nair Belo e Hebe Camargo emprestando suas vozes a duas velhas dinossauras no novo filme da Disney, *Dinossauros*. O resto é diversão e preguiça. ■

ROCK MORREU?

As opiniões divergem radicalmente – e gosto realmente não se discute. Para algumas pessoas, qualidade musical é sinônimo de músicos como Dave Brubeck, Cartola, Chico Buarque, Tom Jobim e Miles Davis; para outros, leva os nomes de Vavá, vocalista do Karametade, e de Xandy, do Harmonia do Samba. Por exemplo, Paloma Cannedo Henrique, 15 anos, e Stefany G. Caseiro, 13, amigas e sócias do Paineiras, simplesmente “a-d-o-r-a-m” os dois cantores porque “eles são lindos”. Paloma tem todos os CDs do Karametade. Stefany vai aos shows do Harmonia do Samba, lê tudo o que aparece sobre Xandy e diz que gasta cerca de 20 reais por mês em “material de consulta”. A mãe, Rosa Caseiro, corrige: “Só se for por quinzena. São pelo menos 40 reais por mês”.

Mas se há quem considere os grupos de axé e pagode o supra-sumo da música, também não faltam os que abominam tal estilo. Ao contar o que gosta de cantar no chuveiro, Mariana Yumi Miyaoka, 13, é categórica: “Canto o que vier à cabeça, menos pagode. Aliás, se eu pudesse tirava o pagode da face da terra”. Explica-se, Mariana gosta de música pop de grupos como Five, Paralamas e Titãs.



« Mariana: se pudesse “tiraria do mapa cantores como Leonardo”.

Mariana detesta o estilo “... sai da minha aba, sai pra lá...”, do grupo Só Pra Contrariar, porém sua amiga Nicolý G. Caseiro, 14, faz parte da crescente turma que frequenta os bares e festas em que o axé e o pagode – ritmos com menos de dez anos de estrada – viraram

mania nacional. “O ritmo do É o Tchan, por exemplo, é muito legal. Numa festa é ótimo para dançar. A Gang do Samba e Os Travessos também são demais”, derrete-se Nicolý.

A colega Bruna Mendes Soares, 17, também gosta de axé, mas defende a idéia de que “existem outras bandas legais que não vendem tanto



As irmãs Nicolý (à esq.) e Stefany (acima) fazem parte da legião de fãs de grupos como Harmonia do Samba e Os Travessos.



quanto o axé mas que merecem espaço”.

POPULARIZAÇÃO OU QUEDA?

Mas o que aconteceu com o rock, a MPB, o jazz e tantos outros estilos consagrados? “A música se popularizou e já não tem o mesmo nível de antigamente. Sinto falta de novas e boas músicas brasileiras”, queixa-se o engenheiro Osmar Albuquerque, que passou boa parte da juventude assistindo aos festivais de música promovidos pelas TVs Record e Globo entre as décadas de 60 e 70. “Torci muito por Geraldo Vandré e sua música *Disparada*”, ele conta.

Naquela época quem monopolizava as discussões musicais eram compositores e intérpretes como Edu

A julgar pela invasão de ritmos como axé e pagode, há quem pense assim. Mas nem tudo é o que parece.

Lobo, Chico Buarque, Tom Jobim, Caetano Veloso, Jorge Ben, Gilberto Gil, Vandrê, Nara Leão, Elis Regina e João Gilberto, entre outros. O rock, por sua vez, já era uma verdadeira febre mundial, com Elvis Presley, Beatles e Rolling Stones. No Brasil o novo estilo começava a ganhar força com a Jovem Guarda de Roberto Carlos, Erasmo Carlos, Eduardo Araújo e Wanderléia, e as guitarras elétricas do tropicalismo de Caetano Veloso, Gilberto Gil e os Mutantes de Rita Lee e Arnaldo Batista.

OS FIÉIS DO ROCK

A chamada "popularização" da música e o sucesso de ritmos como axé e pagode e das duplas sertanejas começou, ainda timidamente, no início da década de 90. O Brasil vinha de uma séria crise econômica, com uma inflação de mais de 50% ao



Paloma, louca pelo Vavá, o vocalista do Karametade.

mês, e o governo Sarney rolava ladeira abaixo. Collor assumiu o poder, deu um golpe na poupança e deixou as gravadoras sem dinheiro para investir a médio e a longo prazo. Para sobreviverem, apostaram em grupos de retorno rápido e seguro. A onda se consolidou com a esta-

bilização proporcionada pelo Plano Real, no governo de Itamar Franco, que permitiu que uma significativa parcela da população pudesse comprar aparelhos de som e discos. Daí à explosão desse tipo de música de massa foi um pulo.

Mas teve gente que não entrou na onda e permaneceu fiel ao "velho e bom rock'n roll". É o caso de Renato Sormani, 17 anos, amante de Bad Religion, Rag Against, The Machine, Off Spring e Jamiroquai, e Natália



Renato (acima) e Natália, na contramão da maioria, gostam de grupos como Bad Religion e Off Spring.

do". Como muitos que não se identificam com os ritmos dançantes que invadiram as rádios populares, o dr. Aguinaldo sente falta de músicas e grupos novos e bons, "principalmente na área de jazz".

E você, de que lado fica nesta polêmica? Do lado A ou do lado B? ■



Bruna diz gostar de tudo, "menos de forró, sertanejo e pagode".

Carvalho, 16, fã de Foo Fighters, Black Sabbath, Deep Purple, Lauren Hill, The Fugees e Alanis Morissette. Renato adoraria "eliminar do mapa" a maioria das bandas de axé, pagode e sertanejo, e Natália, além dos pagodeiros, acabaria com as "band boys" – tipo Backstreet Boys – e artistas "fabricados" como Sandy e Júnior. Para os dois jovens associados do Paineiras, o Dia Mundial do Rock, comemorado em 13 de julho, ainda é uma data especial.

Outro que não entrou no embalo dos novos ritmos foi o juiz Aguinaldo de Freitas Filho, que não abre mão da sofisticação do jazz, seu estilo preferido. Em seu CD player brilham nomes como David Brubeck, Miles Davis e Duke Ellington, e ele confessa que não vê muita solução para "a enorme perda musical que o cenário brasileiro vem sofren-



Noite das Arábias

Shows de dança folclórica e de dança do ventre, exposição de tapetes orientais, muita gente vestida a caráter. A Noite das Arábias, que ocorreu em 12 de maio, no Restaurante e na Boate, foi um dos maiores eventos sociais do ano e o primeiro de Antônio Mário Della Casa Marcílio, o novo diretor do Sociocultural. Além das atrações organizadas pelo grupo Cedro do Líbano, o som da banda Feelings animou a pista de dança até altas horas, para satisfação dos presentes, que aproveitaram tudo até o último minuto. Confira nas fotos alguns momentos da festa que reuniu artesanato, comidas e tradições árabes.



Éric B.

Três momentos da festa que contou com o apoio da Fachga, Jafra e Almanara. Ao lado, entre os presentes, Gilberto Fleury, presidente do Clube (camisa azul), e o diretor Silno Ferreira (turbante vermelho).



Éric B.



Éric B.

JAFRA

almanara

Fachga
CHOCOLATIER

Inverno no Piano Bar

Com tanto frio, nada melhor do que uma boa lareira, um piano de fundo e deliciosos coquetéis de inverno. A partir de julho, o associado do Paineiras encontrará tudo isso no Piano Bar, além do ambiente amigável e agradável de sempre. Convide os amigos e curta o inverno em grande estilo.



Carlos A. Ramos



Carlos A. Ramos

Deliciosos e charmosos: assim são os coquetéis de inverno do Piano Bar.

Pizza, MPB e chorinho

Uma boa surpresa para os sócios que às sextas-feiras costumam dançar no Restaurante das Cúpulas: em julho, além das trinta variedades de pizza já oferecidas, o cardápio trará algumas deliciosas novidades, tudo isso ao som de clássicos da MPB e do chorinho.

Baile de debutantes

Está chegando a hora do famoso baile de debutantes do Paineiras. Todas as jovens que completarem 15 anos no ano 2000 podem participar e levar seus convidados a esse grande evento, marcado para setembro. Os custos serão divididos entre as aniversariantes, que devem fazer a inscrição no Departamento Sociocultural ou pelo ramal 2053.

Videokê revela talentos

O clima descontraído e alegre do videokê do Paineiras já proporcionou a revelação de muitos talentos entre os associados. Agora esses cantores podem recorrer ao videokê para ensaiar suas apresentações no II Concurso MPB Vocal Interclubes. Chame os amigos e venha participar, todas as quintas-feiras, das 19 às 23 horas, no Piano Bar.

Novidades no carteadado

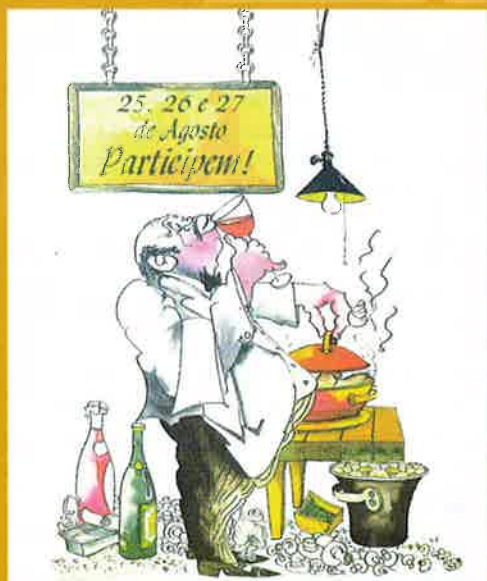
Após uma pausa para dedetização e pequenas reformas, a Sala de Carteadado está novamente em plena atividade, com algumas novidades no visual, entre as quais a divisória entre a área de fumantes e não-fumantes. Novas mudanças, como pintura e decoração, ocorrerão em breve.

Quarenta anos de Paineiras

Uma grande festa, para ficar marcada na história do Clube: é isso o que a diretoria pretende organizar para comemorar os quarenta anos do Paineiras, com muita alegria – e algumas surpresas. Serão três dias de festa no Salão Nobre e no Saguão Social, com diversão garantida para toda a família. A programação inclui música, dança, muitas atrações e, é claro, deliciosas comidas e bebidas. Confira os horários e vá se preparando:

...✧ Dia 25, sexta-feira – Abertura das comemorações de aniversário, com jantar dançante e outras atrações. A partir das 21 horas, para maiores de 16 anos.

...✧ Dia 26, sábado, e 27, domingo – A festa começa às 13 horas, sem hora para terminar.



Informações e venda de convites a partir de 1º de agosto, na Central de Atendimento.



Tarde entre Amigas

Dia 11 de maio mais de trezentas sócias e convidadas se reuniram no Restaurante das Cúpulas e apreciaram a nova coleção do estilista Amalfi, no desfile solidário em prol do Grupo Socorrista Zaira Pitt, promovido pelo Paineiras. O Clube agradece o apoio das empresas Jafra e Fachga e a todos os participantes.



Educação Infantil

English by
alumni

Quintal

Natação desde bebês

3742-5899

Site: www.quintal.com.br

**DEIXE SUAS ROUPAS UMA
HORA COM A GENTE.
VENHA NOS CONHECER!**

5àSec

- UM VERDADEIRO TRATAMENTO EM SUAS ROUPAS
- PRODUTOS ESPECIAIS PARA REMOÇÃO DE MANCHAS
- TUDO NATURAL E SEM CHEIRO. BIODEGRADÁVEL
- PREÇO PARA QUEM EXIGE O MAIS BARATO
- QUALIDADE PARA NENHUMA ROUPA BOTAR DEFEITO
- TODO CUIDADO COM SUA ROUPA

**UNIMOS EXPERIÊNCIA
COM TECNOLOGIA**

3759-1575 3758-8231

RUA VISCONDE DE NACAR, 75 - REAL PARQUE
(EM FRENTE AO ALUMNI)

Maratona Cultural Acesc

Preparem-se: está para começar o grande festival de arte e cultura que integra a segunda edição da Maratona Cultural Acesc – Arte e Cultura 2000, reunindo os talentos dos principais clubes do estado. A seguir, parte da ampla programação do evento.

Concurso de fotografia: “O esporte no meu clube”

Já estão à disposição na Secretaria do Sociocultural o regulamento e as fichas de inscrição para o concurso de fotografia, com o tema “O esporte no meu clube”. As fotos devem retratar qualquer atividade esportiva dentro do Paineiras e podem ser em preto e branco, no tamanho 18x24 cm, ou coloridas, 20x25 cm. Divididos em três categorias – infantil, juvenil e adulto –, os participantes poderão concorrer com no máximo duas fotos por modalidade. A inscrição e a entrega dos trabalhos vão até 15 de julho, na Secretaria Cultural.

Dezoito fotos selecionadas representarão o Paineiras no Concurso de Fotografia Acesc – Arte e Cultura 2000, que será realizado de 12 a 20 de setembro no Clube Alto de Pinheiros.

Artes plásticas

Em outubro o Paineiras será sede do V Salão Interclubes de Artes Plásticas. O evento, que conta com o apoio da Secretaria de Estado da Cultura, terá a participação de nove clubes, que apresentarão obras nas seguintes categorias: pintura acadêmica, pintura moderna, aquarela, escultura, desenho e técnicas mistas, nas modalidades figurativa e abstrata. O regulamento está à disposição no Sociocultural.

Para os associados do Paineiras, a fase eliminatória acontecerá entre 17 e 22 de outubro. No dia 20, durante coquetel, serão premiados os três primeiros trabalhos selecionados em cada categoria, num total de 21 obras. A fase interclubes ocorrerá entre 24 e 29 de outubro, com coquetel de premiação no dia 27, no Saguão Social.

As inscrições para a primeira fase estão abertas até 30 de setembro, e os trabalhos deverão ser entregues entre 9 e 14 de outubro, na Secretaria do Sociocultural.

MPB vocal

No concurso MPB Vocal Interclubes, os candidatos serão julgados pela correção e originalidade de suas interpretações para músicas conhecidas do repertório popular brasileiro. Para a eliminatória do Paineiras – que acontecerá no dia 23 de agosto, às 20h30, no Piano Bar – os candidatos podem se inscrever individualmente ou em conjunto de no máximo quatro vocalistas. Cada inscrito terá a chance de apresentar duas músicas, com as seguintes opções de acompanhamento instrumental: com qualquer instrumento (no Piano Bar há um piano à disposição); trazer seus acompanhantes (no máximo cinco); sem acompanhamento instrumental, à capella; com os professores de violão Salvandy e Gilberto, que estarão à disposição dos candidatos.

Neste dia, a comissão julgadora irá selecionar seis associados – três de cada sexo – para a semifinal no Esporte Clube Sírio. O regulamento pode ser retirado com Messias no Sociocultural. Inscrições até 15 de agosto.

Concurso literário

O 2º Concurso Literário Interclubes avaliará os trabalhos de candidatos em duas categorias: juvenil e adulto. O tema é livre, e pode-se escolher entre conto (um por concorrente, com o máximo de oito laudas de 30 a 35 linhas); poesia (até duas poesias, cada uma com no máximo quarenta versos); crônica (uma por concorrente, com o máximo de trinta linhas).

O regulamento está à disposição na Secretaria do Sociocultural, e o prazo para inscrição e entrega dos trabalhos vai até 31 de agosto. O julgamento dos textos, que precisam ser inéditos, ficará a cargo de uma comissão de reconhecida atuação no campo literário, designada pela Secretaria de Estado da Cultura. No encerramento da Maratona Acesc, em novembro, o primeiro colocado de cada categoria receberá um troféu, e o segundo e o terceiro ganharão medalhas.

Mostra de dança

A II Mostra de Dança acontecerá nos dias 21 e 22 de outubro, no Teatro Arthur Rubinstein, da Hebraica. Grupos de alunos dos cursos de dança dos clubes participantes apresentarão coreografias nas modalidades de sapateado, jazz, flamenco, contemporânea, clássica, dança do ventre, moderna, street e danças de caráter.

Festival de teatro

De setembro a novembro o Festival de Teatro Interclubes irá movimentar os grupos de teatro dos clubes, cada um apresentando-se em sua sede. Datas, locais e nomes das peças serão divulgados a partir de agosto. Os vencedores, escolhidos por um júri a ser indicado pela Secretaria de Estado da Cultura, receberão a premiação em novembro, no encerramento da Maratona Cultural.

Festival de bandas

No Clube Atlético Monte Líbano acontecerá o I Festival de Bandas Interclubes, no dia 16 de setembro, às 16 horas. Para selecionar as duas bandas que representarão o Paineiras, o Sociocultural marcou a eliminatória para o dia 5 de agosto, às 15 horas (ensaios e testes de som das 10 às 14 horas). As apresentações ocorrerão no Cinema, e o Clube colocará à disposição equipamento de som (caixas, retorno etc.) e uma bateria. Os demais instrumentos ficam por conta da banda, que precisa ter entre seus componentes no mínimo um sócio do Paineiras. Para participar, basta se inscrever no Sociocultural até 15 de julho. O regulamento já está disponível.

O menino das estrelas

O menino Fly chegou do espaço e logo encontrou dois amigos na Terra: um soldadinho de chumbo e uma boneca de porcelana. Dessa amizade resultam altas doses de aventura e diversão, com direito a uma viagem à Lua, encontro com dragões e muito mais. A proposta é fazer a criança participar ativamente do espetáculo, com sua imaginação e capacidade de sonhar. Assim ela descobrirá uma nova maneira de se relacionar com o mundo, menos individualista e com mais confiança em suas próprias capacidades.

Dia 8 de julho, às 11 horas, no Cinema.

Magia e aventura
na peça infantil
*O menino das
estrelas.*



Happy end

Por trás da aparência de comédia romântica, o musical *Happy end*, de Elizabeth Hauptmann, faz críticas profundas aos rumos que tomava a sociedade capitalista no início do século 20. O mais espantoso é a atualidade da discussão moral e social proposta pelo texto, mais de setenta anos depois de sua estréia.

A tragédia da Primeira Guerra Mundial e o crack da Bolsa de Nova York de 1929 constituíram, pelo menos para os Estados Unidos, um oásis de bem-aventurança. A economia crescia de modo exuberante.

Hollywood, na época, também consagrou fórmulas típicas da indústria cinematográfica, entre as quais se destacam o "final feliz" e os enredos de gângster. Hauptmann utiliza esses dois elementos para denunciar uma sociedade com princípios morais intrinsecamente fracos. Sábado, às 21 horas, e domingo, às 20 horas, no Galpão do Folias, rua Ana Cintra, 213, Santa Cecília (ao lado do metrô, com estacionamento conveniado).



Happy End:
associado que
apresentar a
carteira social na
bilheteria tem
30% de desconto.

Moisés, o "agitador"

Chamado em 1998 para coordenar a área de teatro no Paineiras, em pouco tempo o diretor, professor, organizador e agitador cultural Moisés Miastkowsky mostrou a qualidade do seu trabalho. Com trinta anos de vida teatral, ele iniciou sua carreira aos 16 anos, numa montagem de *O canto do cisne*, de Tchécov. Estudou teatro em Israel, na Bélgica e nos Estados Unidos, na Academia de Arte Dramática de Houston. Foi diretor de mais de setenta peças, deu impulso decisivo a diversos movimentos teatrais no interior paulista.

Dirigiu também o Circo-Escola num megatrabalho que envolveu 1.500 crianças carentes, cinquenta arte-educadores e vinte psicólogos. Segundo Moisés, esse foi um dos projetos mais importantes em que se envolveu nos anos 90.

No Paineiras, seu trabalho conquistou a admiração de todos. Após dois prêmios e sete indicações no Festival Interclubes de 1999, pela montagem da peça *A casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca, o Clube passou a contar com três grupos teatrais. "Minha vontade é que tenhamos no Paineiras um grande movimento de teatro, com vários grupos. Mas para isso é preciso tempo, estudo e aprimoramento", avisa Moisés.

Moisés
Miastkowsky:
grandes planos
para o teatro do
Paineiras.



Encontro de Corais

Para intensificar o intercâmbio cultural entre os clubes filiados à Acesc, foi realizado no dia 2 de junho, no Clube de Campo de São Paulo, o Encontro de Corais. Os anfitriões abriram o evento e a seguir o Coral do Paineiras apresentou, sob a regência dos maestros Paulo Moura e Roberto Anzai, *Desde que o samba é samba* (Caetano Veloso e Gilberto Gil), *Que nem jiló* (Luiz Gonzaga e Humberto Teixeira), *Aquarela do Brasil* (Ari Barroso) e *Os três cantos* (dos índios Kraô).

Completando a programação, o Coral da Universidade Federal de São Paulo, conduzido pelo maestro Eduardo Fernandes, apresentou sua versão para *O grande circo místico*, de Chico Buarque e Edu Lobo. No final, um jantar de confraternização reuniu músicos e convidados.

ESCOLA DE EDUCAÇÃO INFANTIL



Ursinho Branco

**VENHA NOS
CONHECER!!**

ALPHAVILLE: (11) 7291-8050 www.ursinhobranco.com.br REAL PARQUE: (11) 3758.0010
MORUMBI: (11) 3744-9456 e-mail: urbran@uol.com.br BROOKLIN: (11) 543.8515

O eterno Molière

O grupo de teatro Arte in Cena estreou em junho a peça *O casamento forçado*, de Molière, sob a direção de Moisés Miastkowsky e com a participação dos núcleos de jovens e de adultos. A peça conta a história do noivado entre Sganarello, velho rico e sem atributos físicos, e Dorimena, jovem de vida fútil para quem o maior encanto do casamento reside no dinheiro do futuro marido. A encenação, que traz figurinos baseados no século 16 e cenários móveis, ocorre dentro de uma carroça. A proposta é aproximar-se do teatro mambembe e atrair o público para o espetáculo, que mantém o tom de farsa do texto original.

No elenco juvenil estão Marina Pincherle, Maria Carolina Zanforlin, Julia Moreira, Mariana Orsini, Tássia Bittar Pires, Livia de Castro, Bruna Harry Lavoura, Andréa Atilano, Paula Bilton, Mariana Ignácio, Paula Rossi e Emilie De Bonadona.

O elenco adulto é integrado por Luiz Prézia, Luciana Caruzo, Alexandre Negrão, Renata Lombard, Alejandra De Luca, Valdinei Silva, Cláudio Ferreira, Victor Boyadjian, Pedro Paulo Poletto, Alexandre Negrão e Fernando Ferretti Pinheiro.

Além da montagem, o núcleo de adultos prossegue seus estudos sobre a criação de personagens, texto e técnica teatral.

O rei Midas

Dionísio, deus do vinho e da alegria, decide conceder uma graça ao rei Midas. Na hora de escolher, Midas deixa-se levar pela ganância e pede um estranho dom: transformar em ouro tudo em que tocar. Mas o que parecia um sonho acaba virando pesadelo. Adaptação divertida de um mito grego que pode ensinar muita coisa às crianças.

Dia 22 de julho, às 11 horas, no Cinema.



Aulas de musicalização desenvolvem a personalidade da criança.

A garotada se diverte nas oficinas do Seart.



Programação do Seart

- 1 – Pintura direcionada: Dia do Hospital
- 4 e 5 – Construção de um criado-mudo
- 6 e 7 – Confecção de cavalinhos com rolhas
- 8 – Confecção de um tambor musical
- 11 – Piquenique, das 14 às 16h30*
- 12 – Pintura com purpurina e cola
- 13 e 14 – Fantoches de meias
- 15 – Brincadeiras recreativas ao ar livre
- 18 e 19 – Colagem
- 20 e 21 – Pintura com guache
- 22 – Alinhavo
- 25 e 26 – Mosaico com papel espelho
- 27 e 28 – Confecção de abelha yakult, com sucata
- 29 – Jogo da memória

* Para participar do piquenique as crianças deverão se inscrever com as tias Lurdas e Lusiane, no Espaço Cultural Infantil, até 7 de julho. Nesse dia o Seart ficará fechado das 14 às 16h30.

Musicalização infantil

O curso de musicalização infantil não apenas desperta na criança o interesse pela música, como também contribui para o seu desenvolvimento intelectual (raciocínio, memória, atenção e concentração), emocional (sensibilidade, expressão, desinibição e imaginação), físico (audição, dicção, respiração, coordenação motora e lateralidade) e social (cooperação, integração, comunicação e responsabilidade). O curso destina-se a crianças de 2 a 6 anos, com aulas semanais na Sala de Teatro (em frente à sauna). Os interessados podem obter mais informações no Sociocultural.

Fantasia na Brinquedoteca

Atenção, garotada: venha se divertir na Brinquedoteca com a apresentação da história *Os dez amigos*, parte do projeto Hora do Conto e Oficina. Dia 9 de julho, às 14 horas.

Muitas histórias e brincadeiras com as monitoras da Brinquedoteca.



Cursos em julho

Alguns cursos do Setor Cultural entram de férias em julho. Não haverá aulas de dança, musicalização infantil, capoeira, teclado, tricô-crochê, teatro infantil e artes plásticas (para as alunas da professora Priscila). Já para os cursos de ioga, violão, flauta, guitarra, coral, tapeçaria, atualização cultural e artes plásticas (professora Roseli) as aulas seguem normalmente até 15 de julho.

Os ensaios do teatro juvenil ocorrerão no horário normal de aula, e o grupo adulto aguarda a programação que será divulgada pelo diretor Moisés.

Todos os cursos do Setor Cultural reiniciam suas atividades normais a partir de 1º de agosto.

Matrícula automática

Conforme divulgado na revista anterior, o Setor Cultural irá rematricular os alunos de todos os seus cursos automaticamente para o segundo semestre. Essa parece ser a melhor maneira de garantir a vaga àqueles que já iniciaram um trabalho e desejam prosseguir.

As taxas de segunda atividade serão cobradas a partir de agosto, junto com a taxa de manutenção do Clube. O aluno que não tiver interesse em continuar deve pedir sua exclusão.

Première

Os alunos de teclado apresentarão para o público o trabalho desenvolvido ao longo do primeiro semestre. Dia 1º de julho, a partir das 16 horas, no Cinema.

A paz da ioga

Muita paz e meditação – eis o que encontraram os 120 alunos do curso de ioga do Paineiras em sua visita à Universidade Espiritual Mundial Brahma Kumaris, importante centro de raja ioga (ioga mental). Logo pela manhã, após a meditação, uma apresentação do Movimento de Paz Manifesto 2000 convidou os participantes a refletir sobre o significado de uma cultura de paz e não-violência para o novo milênio. No almoço, os pratos fartos e deliciosos da cozinha naturalista encantaram o paladar do grupo. No final, depois de uma tarde inteira de atividades e experiências, a opinião foi unânime: um dia excepcional.

Dança de salão

O curso de férias de dança de salão estará dando as boas-vindas também para alunos iniciantes. Serão duas turmas, às quartas e quintas-feiras, às 20h30. Os interessados devem comparecer, obrigatoriamente em pares, à Sala de Balé 2, no dia 5 ou 6 de julho. A taxa de 20 reais por aluno poderá ser paga diretamente ao professor. Daí, é só começar a dançar.



As artistas plásticas participantes da exposição realizada em maio no Clube. Da esquerda para a direita, Gilberto Fleury, presidente do Paineiras, Evelina Vilaça, Clara Purchio, Olga Beltrão, Lucila Veneri e Waldyr Aird, presidente do Conselho Deliberativo.

Encontro de sapateado

Para as alunas de sapateado do Paineiras, 20 de maio foi um dia especial. Elas participaram do IV Encontro Estadual de Sapateado, em Piracicaba, e apresentaram duas coreografias: *More* e *Swing*. O outro ponto alto do evento, organizado para comemorar o Dia Internacional do Sapateado (25 de maio), ficou por conta do *workshop* ministrado pelo professor americano Steven Harper, um dos maiores divulgadores de sua arte no Brasil. No final, todos se uniram no palco para trocar passos e experiências.

Festival de sapateado em Piracicaba: um dia inesquecível.



MANEJÃO
BANHO & TOSA

Clínica Veterinária

Vacinas, Rações, Medicamentos,
Hospedagem e Acessórios
Entregas e Atendimento
em Domicílio. (na Região)

Fone: (11) 3759-0589

Av. Duquesa de Goiás, 63
São Paulo - SP

EUKANUBA
DOG FOODS

INTERNET NA BIBLIOTECA

A instalação de um terminal de acesso à Internet foi a principal novidade da Biblioteca do Paineiras no mês de junho. Devido à necessidade de adquirir equipamento e arcar com os custos de manutenção, o Clube optou por terceirizar o serviço, e a empresa responsável cobra uma pequena taxa pela utilização do computador. Trata-se de prática mais do que comum no mercado. Nessa circunstância, o Paineiras pede a compreensão de todos os sócios, já que a intenção é oferecer sempre um serviço eficiente e de qualidade, e aproveita para dar dicas sobre alguns pontos da cidade que oferecem acesso à Internet (os chamados cybercafés e afins):

Espaço Ideal – Essa loja de decoração tem um cybercafé com seis terminais. O acesso custa 4 reais por meia hora e 7 reais por uma hora inteira. Rua Artur de Azevedo, 1.339, Pinheiros.

Fnac – A livraria mantém sete computadores conectados à rede no piso térreo. A taxa é igual à do Espaço Ideal. Rua Pedroso de Moraes, 858, Pinheiros.

Na Rede – O café tem oito computadores instalados, impressora e scanner. Por meia hora pagam-se 3 reais. Rua Ministro Godói, 1.169, Perdizes.

On Speed – Possui seis terminais. O acesso por meia hora sai por 5 reais; por uma hora, 9 reais. Shopping Villa Lobos, av. Nações Unidas, 477, loja 216, Pinheiros.

Sebo Paulista – Possui quatro terminais e meia hora custa R\$ 4,50; uma hora, 8 reais. Av. Paulista, 1.919, Jardim Paulista.

Doação de livros

A Biblioteca agradece as doações dos associados Cláudia S. L. Rezende, Celso da S. Muniz, Márcia Marrach, José W. E. de Carvalho, Hideraldo Natalino, Rosa Di Sessa de Diego e Roberto Simas Magalhães.

Vamos poupar água

Entre junho e outubro, a Sabesp está adotando um sistema de racionamento de água para a região sul de São Paulo, o que inclui a área do Clube. Serão dois dias com água e um dia sem abastecimento. A situação é grave, e a Diretoria pede a colaboração de todos os associados no sentido de que poupem água não só nas dependências do Paineiras (o Departamento de Manutenção está montando uma estratégia para diminuir as dificuldades), mas também em suas casas. Só assim a cidade poderá superar essa situação.

Street dance

Em agosto, o Setor Cultural trará para o associado o curso de street dance. Serão duas turmas, uma às terças e outra às sextas-feiras, das 19 às 20h30, na Sala de Balé 1.

A Central de Atendimento receberá as inscrições e o pagamento da primeira mensalidade, no valor de 20 reais, durante o mês de julho. Estão previstas quinze vagas às terças e vinte às sextas.

A street dance mistura diversas danças de rua (hip hop, vogue, break, dance e outras) e dá ênfase para a rápida movimentação e coordenação motora dos alunos, ao som de ritmos como bass, acid, pop, rap e funk. O professor Francisco José Ribeiro Filho, premiado coreógrafo do Grupo de Dança Bio Ritmo e do Esi Dancer's e formado em balé clássico acadêmico, irá coordenar o trabalho.

Dia do sapateado

Em comemoração ao Dia Internacional do Sapateado, o Clube realizou, no dia 27 de maio, no Cinema, um festival que reuniu 185 alunas dos seguintes grupos: Paineiras – coordenadas por Mônica Teixeira –, Cia. Simões Petroni, E. C. Banespa, Oficina da Dança, Paulistano, São Paulo F. C., Atlético Indiano e Núcleo de Dança Stella Aguiar.

Qualidade garantida

Recente parecer da Fundação Vanzolini, elaborado depois de avaliações realizadas em 28 de abril e 26 de maio, atesta: os sistemas de garantia de qualidade adotados pelo Paineiras nas áreas de formação esportiva e da Central de Atendimento são eficazes e devem continuar. Com base nesses resultados, a diretoria decidiu estender esse sistema de garantia de qualidade (baseados nas normas da série NBR ISO 9000) para as demais áreas do Clube.

Achou? Perdeu?

Procure a Central de Atendimento ou a segurança do Clube. Alguém pode estar procurando o que você achou ou ter em mãos o que você perdeu.

Taxa e exclusão de dependentes

Para os que possuem dependentes com idade próxima aos 18 anos, o Clube lembra que a partir do mês seguinte ao do aniversário será cobrada uma taxa, conforme estabelece o art. 23 do Estatuto Social. Sócios admitidos antes de 1985 pagarão essa taxa somente para os filhos homens. Para os sócios admitidos a partir de 1º de janeiro de 1985, vale lembrar que os dependentes serão excluídos ao completarem 25 anos, logo no mês seguinte ao do aniversário. O Clube oferece a eles títulos em condições privilegiadas. Basta entrar em contato com a Central de Atendimento pelo telefone 3779-2010 ou pessoalmente.

Confirme o seu programa

As informações e programações publicadas nesta revista ou divulgadas pela Central de Atendimento podem sofrer alterações, de acordo com as necessidades do Clube. As confirmações podem ser feitas na Central de Atendimento, telefone 3779-2010.

Os filmes que você vai assistir em julho

O alamista Dia 1º de julho, às 20 horas.

Cadete Winslow O filho caçula dos Winslow, banqueiros londrinos, foi acusado de roubo. Tal fato ameaça desgastar os laços familiares, mas o nascer de um romance preenche esse período com sabedoria e humanidade. Clássico conto britânico adaptado por David Mamet. Com Jeremy Northam e Gemma Jones. Censura 14 anos, dia 2, às 19 horas.

Noiva em fuga Richard Gere é um jornalista tentando provar a veracidade de sua história sobre Julia Roberts, que tem o estranho hábito de abandonar seus noivos em pleno altar. Direção de Garry Marshall. Censura 12 anos, dias 7, às 20h30, e 8, às 20 horas.

Vírus Ficção estrelada por Jamie Lee Curtis e William Baldwin, em que a tripulação de um rebocador, depois de escapar de um tufão e se refugiar no olho do furacão, encontra um navio russo e enfrenta uma mutante forma de vida alienígena. Direção de John Bruno. Censura 12 anos, dia 9, às 19 horas.

Thomas Crown – A arte do crime Para fugir da monotonia, o bilionário Thomas Crown (Pierce Brosnan) resolve roubar um valioso quadro de um dos museus mais seguros de Manhattan. Tudo correria

bem, se a investigadora contratada não fosse a sedutora e inteligente Catherine Banning (Rene Russo). Direção de John McTiernan. Censura 12 anos, dias 14, às 20h30, e 15, às 20 horas.

Joana d'Arc Drama de Luc Besson, ambientado em 1429, sobre uma jovem que, em nome de Deus, liderou todo um exército na luta pela independência da França e foi executada aos 19 anos. Com Milla Jovovich, John Malkovich, Faye Dunaway e Dustin Hoffman. Censura 14 anos, dia 16, às 19 horas.

O sexto sentido Atormentado pela lembrança de um paciente que não conseguiu curar, o dr. Malcolm Crowe (Bruce Willis) tem uma nova chance ao encontrar Cole Sear (Haley Joel Osment), garoto de 8 anos com um problema similar. Porém, Malcolm não está preparado para descobrir a verdade que aterroriza Cole. Direção de M. Night Shyamalan. Censura 12 anos, dias 21, às 20h30, e 22, às 20 horas.

Loucos do Alabama Depois de se livrar do marido para lutar pelo sonho de se tornar uma estrela, Lucille (Melanie Griffith) faz uma alegre viagem para Hollywood, mas deixa seu sobrinho no Alabama com um terrível segredo. Comédia ambientada em 1965 e dirigida

por Antonio Banderas. Censura 14 anos, dia 23, às 19 horas.

Destinos cruzados Harrison Ford e Kristin S. Thomas perderam seus cônjuges num acidente aéreo e agora estão envolvidos num mistério, temperado por um inesperado romance. Direção de Sydney Pollack. Censura 14 anos, dias 28, às 20h30, e 29, às 20 horas.

O céu de outono Baseado em uma história real, o filme conta a saga de Homer Hickam Jr., que em 1957, depois de assistir ao lançamento do Sputnik, quer construir seu próprio foguete. Homer conta somente com a ajuda de sua professora (Laura Dern) e de mais três amigos. Direção de Joe Johnston. Livre, dia 30, às 19 horas.

Programação infantil

Stars Wars – A ameaça fantasma
Filme, dia 2, às 14 horas.

Pokémon – A poke corrida
Desenho, dia 9, às 14 horas.

É divertido ficar limpo
Desenho, dias 15 e 16, às 14 horas.

Pokémon – Os poderes de Poke Ninja
Desenho, dias 22 e 23, às 14 horas.

Pokémon – Irmão da pesada
Desenho, dias 29 e 30, às 14 horas.



São Paulo - Nova York / 4 vôos semanais



Jumbo B747-400

Dedicação em dose dupla

“**A**tenção especial a cada sócio.” Eis a fórmula simples e eficaz do *maître* Cristovão Domingos da Silva – há onze anos no Paineiras – para atender com competência, charme e simpatia os mais de duzentos clientes diários do Restaurante das Cúpulas, o principal do Clube. Seu colega Antonio Sinaldo Gomes, sete anos de casa, faz questão de completar: “Uma boa relação com o pessoal da cozinha também é fundamental para o serviço. Só assim a coisa anda: em equipe”.

E não há o que esses dois saibam fazer melhor do que trabalhar em equipe. Os associados podem nem se dar conta – sobretudo quando estão saboreando as delícias da cozinha do Paineiras –, mas a atividade deles é incrivelmente delicada. Sob sua

responsabilidade estão cerca de trinta funcionários, entre garçons e copeiros, numa correria constante entre mesas, cadeiras e sócios. Isso quando não cuidam de eventos especiais como *réveillon* e bailes de debutantes, quando pelo menos 130 garçons atendem a nada menos do que 1.500 convidados. Pode parecer estressante, mas é exatamente essa a rotina da profissão que a dupla abraçou – e adora.



Sinaldo

Início difícil

Antes de atingir a condição de *maîtres*, tanto Cristovão como Sinaldo fizeram todo tipo de serviço dentro de um restaurante. Aprenderam seu *métier* literalmente na prática. Lavaram copos, pratos e panelas, fizeram suco, encheram geladeira, atenderam em balcão de lanchonete, trabalharam como garçons – passaram, enfim, por todos os postos e estágios antes de serem convidados a chefiar o serviço que tão bem conheciam. Não era oportunidade que aparecesse todo dia, e para os dois ela surgiu no próprio Paineiras. Daí, talvez, o laço profundo que os une ao Clube.

A longa vivência na casa é justamente um dos segredos de Cristovão para manter um nível de atendimento que deixa os sócios mais do que satisfeitos. Ele conhece grande parte dos fregueses, seus gostos e preferências. Alguns, viu até crescer: organizou seus aniversários de 15 anos e depois as festas de casamento. “Ele tem aquele jeitinho especial para tratar cada sócio, e é isso que eles adoram”, garante Aline Pereira da Fonseca, nutricionista do Paineiras e testemunha ocular do sucesso do *maître*.

Um pouco diferente é o estilo de Sinaldo.

Responsável pelo almoço, ele trabalha num ambiente bem menos formal, mas nem por isso com menos competência e sucesso. Ao contrário, Sinaldo tornou-se um verdadeiro ídolo da garotada. As crianças, que durante o dia movimentam o Restaurante das Cúpulas, costumam se encantar com seus famosos arranjos de saladas e reservam para ele o carinhoso tratamento de “tio Si”.



Cristovão

Sucesso entre os sócios

Rosa Maria Eichenberger, sócia do Clube há quase trinta anos e cliente assídua do restaurante – ela mesma diz que já faz parte “dos móveis e utensílios da casa” –, chega a ser chamada de “mãe” por alguns dos garçons mais antigos. Sobre Sinaldo e Cristovão, sobram elogios: “Não poderiam ser melhores. São dois *maîtres* excepcionais, de nível internacional”. Essa também é a opinião do arquiteto e artista plástico Antonio Marx e de sua esposa Myriam. Sócios fundadores do Paineiras, eles almoçam todo sábado e domingo no restaurante, que consideram “um dos melhores de São Paulo, sobretudo pelo ambiente”.

Cada um a seu modo, Cristovão e Sinaldo fazem do Restaurante das Cúpulas um lugar onde cada sócio se sente em casa. “A gente ouve críticas, sugestões e alguns elogios também”, confessa humildemente Cristovão. “O importante é o famoso joguinho de cintura. Afinal, o cliente sempre tem razão.”

Confira algumas das delícias preparadas pelo *chef* Rui que Cristovão e Sinaldo recomendarão nesse inverno:

- Strogonoff de queijo (cubos de três variedades de queijo)
- La Bouillabaisse (sopa típica francesa de frutos do mar cozidos em caldo de peixe)
- Sopa-creme de cebola
- Capeletti in brodo
- Canja
- Creme de palmito
- Creme de aspargos

Paineiras

PROGRAMAÇÃO DE JULHO

DIA 1º – SÁBADO

Exame gratuito de faixa caratê.

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

16h Apresentação dos alunos de teclado - Livre.

19h Apresentação do pianista João Ferreira Sobrinho - Piano Bar.

DIA 2 – DOMINGO

GP da França, ao vivo - Cinema.

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

14h Cinema infantil *Star Wars – A ameaça fantasma* (aventura 133') - Livre.

19h Cinema adulto *Cadete Winslow* (drama 104') - 14 anos.

DIA 4 – TERÇA-FEIRA

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

9h45 Recreação Voleibol Feminino - Ginásio Novo.

DIA 5 – QUARTA-FEIRA

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

20h30 Curso de férias de Dança de Salão - Sala de Balé 2.

DIA 6 – QUINTA-FEIRA

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

9h45 Recreação Voleibol Feminino - Ginásio Novo.

19h II Concurso MPB Vocal Interclubes - Videokê - Piano Bar.

20h30 Curso de férias de Dança de Salão - Sala de Balé 2.

DIA 7 – SEXTA-FEIRA

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

19h Apresentação do pianista João Ferreira Sobrinho - Piano Bar.

20h30 Cinema adulto *Noiva em fuga*, com Julia Roberts e Richard Gere (comédia 117') - 12 anos.

DIA 8 – SÁBADO

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

11h Teatro infantil *O menino das estrelas* (60') - Livre.

19h Apresentação do pianista João Ferreira Sobrinho - Piano Bar.

20h Cinema adulto *Noiva em fuga*, com Julia Roberts e Richard Gere (comédia 117') - 12 anos.

DIA 9 – DOMINGO

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

14h A Hora de Conto e Oficina *Os dez amigos* - Brinquedoteca.

14h Cinema infantil *Pokémon – A poke corrida* (desenho 75') - Livre.

19h Cinema adulto *Vírus*, com Jamie Lee Curtis (ficção 99') - 12 anos.

DIA 11 – TERÇA-FEIRA

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

9h45 Recreação Voleibol Feminino - Ginásio Novo.

39º Paineiras Camp - no Clube.

DIA 12 – QUARTA-FEIRA

39º Paineiras Camp - no Clube.

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

20h30 Curso de férias de Dança de Salão - Sala de Balé 2.

DIA 13 – QUINTA-FEIRA

39º Paineiras Camp - no Clube.

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

9h45 Recreação Voleibol Feminino - Ginásio Novo.

19h II Concurso MPB Vocal Interclubes - Videokê - Piano Bar.

20h30 Curso de férias de Dança de Salão - Sala de Balé 2.

DIA 14 – SEXTA-FEIRA

39º Paineiras Camp - no Clube.

9h Inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

19h Apresentação do pianista João Ferreira Sobrinho - Piano Bar.

20h30 Cinema adulto *Thomas Crown – A arte do crime* (ação 113') - 12 anos.

DIA 15 – SÁBADO

39º Paineiras Camp - no Clube.

9h Último dia de inscrição para o I Festival de Bandas - Acesc - Sociocultural.

14h Cinema infantil *É divertido ficar limpo* (desenho 50') - Livre.

19h Apresentação do pianista João Ferreira Sobrinho - Piano Bar.

20h Cinema adulto *Thomas Crown – A arte do crime* (ação 113') - 12 anos.

DIA 16 – DOMINGO

39º Paineiras Camp - no Clube.

GP da Áustria, ao vivo - Cinema.

14h Cinema infantil *É divertido ficar limpo* (desenho 50') - Livre.

19h Cinema adulto *Joana d'Arc* (drama/épico 155') - 14 anos.

DIA 19 – QUARTA-FEIRA

20h30 Curso de férias de Dança de Salão - Sala de Balé 2.

DIA 20 – QUINTA-FEIRA

9h45 Recreação Voleibol Feminino - Ginásio Novo.

19h II Concurso MPB Vocal Interclubes - Videokê - Piano Bar.

DIA 21 – SEXTA-FEIRA

19h Apresentação do pianista João Ferreira

Sobrinho - Piano Bar.

20h30 Cinema adulto *Sexto sentido*, com Bruce Willis (suspense 112') - 12 anos.

DIA 22 – SÁBADO

11h Teatro Infantil *O rei Midas* (60') - Livre.

14h Cinema infantil *Pokémon – Os poderes de Poke Ninja* (desenho 75') - Livre.

19h Apresentação do pianista João Ferreira Sobrinho - Piano Bar.

20h Cinema adulto *Sexto sentido*, com Bruce Willis (suspense 112') - 12 anos.

DIA 23 – DOMINGO

14h Cinema infantil *Pokémon – Os poderes de Poke Ninja* (desenho 75') - Livre.

19h Cinema adulto *Loucos do Alabama*, com Melanie Griffith (comédia 113') - 14 anos.

DIA 25 – TERÇA-FEIRA

9h45 Recreação Voleibol Feminino - Ginásio Novo.

DIA 26 – QUARTA-FEIRA

20h30 Curso de férias de Dança de Salão - Sala de Balé 2.

DIA 27 – QUINTA-FEIRA

9h45 Recreação Voleibol Feminino - Ginásio Novo.

19h II Concurso MPB Vocal Interclubes - Videokê - Piano Bar.

20h30 Curso de férias de Dança de Salão - Sala de Balé 2.

DIA 28 – SEXTA-FEIRA

19h Apresentação do pianista João Ferreira Sobrinho - Piano Bar.

20h30 Cinema adulto *Destinos cruzados*, Harrison Ford (romance 133') - 14 anos.

DIA 29 – SÁBADO

14h Cinema infantil *Pokémon – Irmãos da pesada* (desenho 65') - Livre.

19h Apresentação do pianista João Ferreira Sobrinho - Piano Bar.

20h Cinema adulto *Destinos cruzados*, Harrison Ford (romance 133') - 14 anos.

DIA 30 – DOMINGO

GP da Alemanha, ao vivo - Cinema.

14h Cinema infantil *Pokémon – Irmãos da pesada* (desenho 65') - Livre.

19h Cinema adulto *O céu de outubro* (aventura 114') - Livre.

Atenção: as sinopses dos filmes estão na página 25. Os horários podem ser alterados quando houver transmissão, no telão, de jogos de futebol ou provas de Fórmula 1. Confirme a programação de cinema com a telefonista, pelo número 3779-2000.

COLÉGIO

OBJETIVO

Educação Infantil • Ensino Fundamental • Ensino Médio

Educação de qualidade

VINICIUS
CIFÚ LOPES

BRUNO
FERNANDES
LEITE

1º e 2º lugares na
FUVEST



SALA DE AULA DO FUTURO



MULTIMÍDIA



MANAUS



ESCOLAS NA
NATUREZA

ANGRA DOS REIS



MATERIAL DIDÁTICO



PROGRAMA OBJETIVO DE INCENTIVO AO TALENTO - ROBÓTICA



LABORATÓRIOS



APOIO AO ESTUDO

DISQUE-PROFESSOR
(11) 253-4066



24 HORAS
A SUA DISPOSIÇÃO

TAREFA
NET

A sua tarefa
agora é
interativa!

www.objetivo.br
www.unip-objetivo.br

CD-ROM



(11) 3170 3800 - www.objetivo.br

DPG Convênios

e-mail: dpgconvencios@unip-objetivo.br
São Paulo: (11) 3170 3715 • Interior: (11) 288 7713